

Om een goed biologisch milieu te krijgen, waarin vissen en planten prima gedijen, is het voor veel vijvers noodzakelijk een beluchting aan te brengen in het water. In de vorm van luchtbellen wordt de zuurstof afgegeven aan het vijverwater. Tegelijkertijd voeren de bellen schadelijke gassen af die zich in de diepere waterlagen bevinden. Zo voorkom je verstikking van het microleven en de vissen in de vijver. Wanneer de watertemperatuur stijgt in de zomer, treedt vaak zuurstofgebrek op. De vissen komen naar de oppervlakte om lucht te happen. En als je algen verwijderd, valt er ook een belangrijke zuurstofbron weg. Beluchting van de vijver biedt dan uitkomst. Wanneer de vijver dichtvriest in de winter, komt vissterfte door verstikking regelmatig voor, vooral bij kleine ondiepe vijvers. Hak echter nooit een wak in het ijs, want de trillingen zijn schadelijk voor je vissen. Beluchting van het water is dan beter. De luchtbellen houden de vijver ijsvrij en het water rijk aan zuurstof.

GEBRUIKSAANWIJZING

Neem 30 cm luchtslang, bevestig hieraan de luchtsteen en het andere uiteinde komt onderaan de discus drijver. Gebruik de overige luchtslang om de pompuitgang te verbinden met de aansluitnippel aan de zijkant van de discus drijver. Gebruik niet meer slang dan nodig is om de afstand te overbruggen. De luchtslang kan worden ingegraven, maar voorkom dat de luchtstroom wordt afgeknepen. Plaats de luchtpomp altijd hoger dan het waterniveau en op een droge plek (bijv. in een garage) en vermijd vocht bij de stekker en contactdoos. Zorg voor een deugdelijke gearde aansluiting op het stroomnet en maak gebruik van een aardlekschakelaar nominaal 30 mA. Bij beschadiging van het apparaat of de kabel mag de pomp niet worden gebruikt. Het bijgeleverde vervangmembraan is voor de jaarlijkse onderhoudsbeurt.

GARANTIE

De fabrikant garandeert voor een periode van 24 maanden na aankoop, het correct functioneren van dit apparaat. Deze garantie vervalt bij reparaties, veranderingen of uitbreidingen aan het product die zijn verricht door anderen dan de fabrikant. Bij aanspraak op garantie dient de gedateerde aankoopbon te worden overhandigd. Ga naar www.vt.nl/service voor de garantieprocedure en -voorwaarden.

Souvent il est indispensable d'aérer les bassins si l'on veut que s'y installe un équilibre biologique bénéfique à la bonne croissance de la faune et de la flore. Le processus d'aération à la fois oxygène et brasse l'eau, ce qui favorise la colonisation bactérienne du bassin et assure le bon équilibre de ce dernier. En été, la température de l'eau augmente, ce qui entraîne souvent une carence en oxygène. Les poissons viennent alors respirer de l'air à la surface. Par ailleurs, l'élimination des algues signifie l'élimination d'une importante source d'oxygène. L'aération du bassin offre alors une solution. Quand le bassin gèle l'hiver, il n'est pas rare que des poissons meurent par asphyxie, surtout dans les petits bassins peu profonds. Il est important de ne jamais casser la glace car les vibrations sont néfastes pour les poissons. Il est préférable d'aérer l'eau. Les bulles d'air empêchent la glace de se former sur le bassin et enrichissent l'eau en oxygène.

MODE D'EMPLOI

Brancher un tuyau de 30 cm sur le diffuseur et raccorder l'autre extrémité au disque flottant. Raccorder l'autre tuyau à air au sortie de pompe et au raccord latéral du disque flottant. Sectionner toute longueur de tuyau superflue entre le disque et l'aérateur. Vous pouvez enterrer le tuyau mais évitez de le croquer. Placer la pompe en un endroit sec et protégé (par exemple le garage) dont le niveau est supérieur à celui de la surface de l'eau du bassin. Éviter tout contact de la fiche ou de la prise avec de l'eau ou de l'humidité. Assurer un parfait raccordement avec mise à la terre au circuit électrique et utiliser un disjoncteur différentiel sensibilisé de 30 mA nominal. Au cas où le module ou son fil électrique viendrait à être endommagé, cesser l'utilisation de la pompe. La membrane fournie est pour l'entretien une fois par an.

GARANTIE

VT garantit le fonctionnement parfait de cet appareil pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat. La garantie est annulée en cas des réparations, modifications ou extensions de produit effectuées par d'autres personnes que le fabricant. Toute mise en jeu de la garantie doit s'accompagner de la présentation du bon d'achat daté. Visitez à www.vt.nl/service pour la procédure et les conditions.

Für ein biologisches Gleichgewicht, in dem Fische und Pflanzen prima gedeihen können, ist es bei vielen Gartenteichen nötig für eine zusätzliche Belüftung des Wassers zu sorgen. Diese Luft reichert das Wasser mit Sauerstoff an und hält es in Bewegung, wodurch eine optimale bakterielle Entwicklung und das richtige biologische Gleichgewicht ermöglicht wird. Wenn im Sommer die Wassertemperatur steigt, tritt oft Sauerstoffmangel auf. Die Fische kommen dann an die Oberfläche, um nach Luft zu schnappen. Und wenn sie Algen entfernen, fällt auch noch eine wichtige Sauerstoffquelle weg. Eine Belüftung des Teichs ist dann erforderlich. Wenn der Teich im Winter zufriert kommt es regelmäßig zu Fischsterben durch Ersticken, vor allem in kleinen, seichten Teichen. Hacken Sie nie Löcher in das Eis, denn die Erschütterungen sind für die Fische fatal, eine Belüftung des Wassers ist da besser. Die Luftblasen halten eine Stelle im Wasser eisfrei und reichern es zusätzlich mit Sauerstoff an.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Nehmen Sie ca. 30 cm Luftschauch und schließen hier den Luftstein an, das andere Ende stecken Sie von unten auf den Disc Schwimmer. Mit dem restlichen Luftschauch verbinden Sie den Pumpenausgang mit dem seitlichen Anschlussnippel des Disc Schwimmers. Verwenden Sie nicht mehr Schlauch wie für den Abstand tatsächlich erforderlich ist. Der Luftschauch kann eingegraben werden, aber hierbei muss ein ungehinderter Luftstrom gewährleistet sein. Platzieren Sie die Luftpumpe immer oberhalb des Wasserspiegels und an einem trockenen Ort (z.B. in der Garage). Vermeiden Sie Feuchtigkeit an Stecker und Steckdose. Verwenden Sie nur einen zugelassenen geerdeten Stromanschluss mit einem Schutzschalter von 30 mA. Falls das Gerät oder das Kabel Schäden aufweisen, dann darf die Pumpe nicht mehr eingesetzt werden. Die mitgelieferte Ersatzmembrane ist für die jährlichen Wartungsarbeiten vorgesehen.

GARANTIE

VT übernimmt für 24 Monate ab Kaufdatum die Garantie für ein korrektes Funktionieren dieses Gerätes. Die Garantie erlischt im Falle von Reparaturen, Veränderungen oder Erweiterungen am Produkt, durchgeführt von anderen als dem Hersteller. Bei Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist der datierte Kaufbeleg im Original vorzulegen. Für die Garantieabwicklung und Bedingungen informieren Sie sich unter www.vt.nl/service.

In many garden ponds, it is necessary to add an air generator to obtain a good biological environment, in which fish and plants thrive. Aeration gives oxygen and keeps the water moving, through which an optimal bacterial development and a proper balance in the pond become possible. Oxygen shortages often occur when the water temperature rises in the summer. The fish come to the surface to gasp for air. And an important source of oxygen is also lost when you remove algae. The solution is to aerate the pond. When the pond freezes in winter, fish can often die as a result of suffocation, particularly in small shallow ponds. However, you should never chop a hole in the ice because the vibrations will harm your fish. Aeration of the water is a better solution. The air bubbles keep the pond ice-free and the water rich in oxygen.

INSTRUCTIONS

Take 30 cm of the air hose, attach the air stone to it and the other end under the disc floater. Use the remaining air hose to connect the pump outlet to the connector nipple on the side of the disc floater. Make sure this hose is not longer than necessary to cover the distance between the air pump and the disc. The air hose can be dug in, however, you should avoid to reduce the air flow. Always position the air pump above the water level in a dry location (e.g. in a garage) and prevent the plug and socket from getting moist. Please provide a good quality grounded connection to the electric mains and use an earth leakage circuit breaker rated 30 mA. If the pump or cable should become damaged, the pump may no longer be used. The enclosed membrane is meant for yearly maintenance.

GUARANTEE

VT guarantees the correct functioning of this apparatus for a period of 24 months after purchase. The warranty expires in case of repairs, changes or additions to this product that are performed by others than the manufacturer. If a claim to guarantee can be laid, a dated receipt should be presented. Visit www.vt.nl/service for the warranty procedure and terms.

VT The Netherlands
A division of the **Velda®Group**
De Giem 25, 7547 SW Enschede
www.vt.nl - info@vt.nl

